

Manoscritto ARB. 33

Aureola Serafica vol. III (XIX sec.)

Cartaceo - 190 x 150.

373 carte.

Campo scrittoria 150 x 110; 18 righe.

Il testo è vergato interamente in inchiostro nero, ma contiene alcuni elementi diacritici realizzati in rosso. Non sono presenti ulteriori decorazioni.

Contenuto:

- cc. 1 – 4: indice alfabetico delle vite dei Santi francescani;
- cc. 5r – 373v: testo dell'opera.

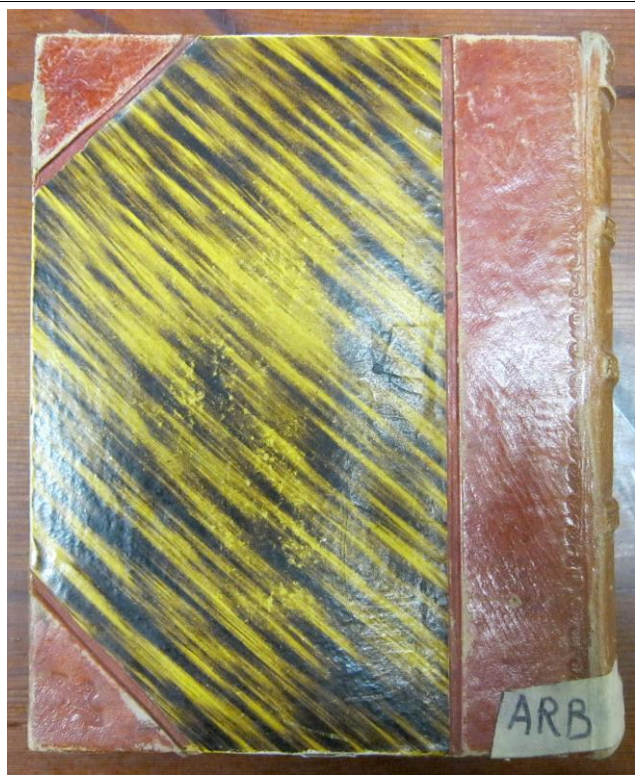
Il manoscritto in legatura in mezza pelle probabilmente ottocentesca è conservato in buone condizioni.

A c. 4v si trova il colophon del copista e traduttore “tradotto in italiano dal P. Michel Zammit Francescano Osservante, dei Francescani di Gerusalemme, a beneficio dei fedeli Orientali”.

Si tratta del volume terzo dell'*Aureola serafica*, raccolte di vite di santi appartenuti all'Ordine francescano: apprendiamo dal catalogo Mistrîh (p. 155) che l'opera è stata integralmente tradotta in arabo in una serie di manoscritti che fanno parte della collezione del Muski, Cairo; quello in analisi corrisponde al manoscritto n. 53 del Cairo, sul quale si legge il titolo originale latino.

Bibliografia:

- VINCENT MISTRÎH, *Catalogue des manuscrits arabes du convent de St. Sauveur des Frères Mineurs à Jerusalem*, «Studia Orientalia Christiana Collectanea», XXXIII, 2000, pp. 115 – 226: 154 – 155.



فهرسة الكتاب

خبر ايبوشنسيوس من كيو سا
 خبر ايبوشنسيوس من القديسه لوجيا
 اشتمها دار الربعة رهبان في لوشليم
 خبر القديسه اليسانات
 خبر اسطوكيو الطوبانيه
 خبر ايدون من فونتي
 خبر انطون من سنطارنه الطوبانيه
 خبر انطون من فلورنسا
 خبر اوما نو من فولينيو
 خبر اومبيليا من فلورنسا
 خبر انجلوم كلاوا سيو
 خبر انجلو من فولينيو
 خبر رودوريكو من فيرمولي
 خبر انطونيو سكالما طوس

التي كانت في رقبته. وفي العزم مضى الي دير الفرنسكانيه وتر
 هناك. وادكان في لورينا كان معنا دخلوا الي اكل للطبقه والاطعم
 الفاخره. ولكن رباضات الوهبان اسفنا انه لوريزه انخر
 واشرف من ذلك كثير. وبعاشرة الوهبان كان عنده اجل والكم
 من معاشرة الاموال والسلاطين وغيرهم. وبعده اكل فضائل
 كثيره وبعاشرة القديسين تبيح بسلام. وبعده شرح بالجاب
 ومن حملته لكان انه اشفا امرأه من وجع اربها لما الخت
 اليه وطلبت منه الشفا. وايوم هو مقبول في اقليم صاصونيا
 من لولة قدس شفاعته معنا اجمعين امين.

كمل الكتاب بعون الله تعالى في شهر ربيع الثالث من ثور ربح
 الفرنسيسكانيه